

科技英语学习丛书

SCIENCE AND TECHNOLOGY LEARNING

主编 毛荣贵

英语语法热点透视

ENGLISH OF
SCIENCE AND
TECHN
EARN



上海交通大学出版社

H314

M41

443773

《科技英语学习》丛书

英语语法热点透视

毛荣贵 主编

上海交通大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

英语语法热点透视 / 毛荣贵主编. - 上海: 上海交通大学出版社, 1999.

(科技英语学习丛书)

ISBN 7-313-02164-X

I. 英… II. 毛… III. 英语 - 语法 IV. H314

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (1999) 第 46427 号

英语语法热点透视

主编 毛荣贵

上海交通大学出版社出版发行

上海市番禺路 877 号 邮政编码 200030

电话 64281208 传真 64683798

全国新华书店经销

常熟市印刷八厂·印刷

开本: 850×1168(mm) 1/32 印张: 7.75 字数: 218 千字

版次: 1999 年 2 月 第 1 版

印次: 1999 年 11 月 第 2 次

ISBN 7-313-02164-X/H·416

定价: 11.00 元

本书任何部分文字及图片, 如未获得本社书面同意,
不得用任何方式抄袭、节录或翻印。

(本书如有缺页、破损或装订错误, 请寄回本社更换。)

刘祖慰教授(1978~1985 年任上海交通大学科技外语系系主任)

Accuracy is the answer to technical translation. Technical translators must not only be academics — they must all have day-to-day experience in engineering, research, and product development; particularly in modern hi-tech industries. In other words, they must all be able to “talk shop” in everything they translate or interpret. And that is why they are most sought after in China.

杨惠中教授(1985~1990 年任上海交通大学科技外语系系主任)

**继往开来,把《科技英语学习》办得更好;
任重道远,为全国的英语爱好者辛勤耕耘。**

张彦斌教授(1990~1995 年任上海交通大学科技外语系系主任)

**丰富英语学习园地,
架起通向未来桥梁。**

郑树棠教授(1995~ 年任上海交通大学外国语学院院长)

以 F·Bacon 的名言,赠《科技英语学习》广大读者:
Reading makes a full man; conference a ready man;
and writing an exact man.

前言

光阴如驰,《科技英语学习》已经 20 岁了。

由上海交通大学外国语学院(前身为科技英语系)和上海交通大学出版社携手编辑出版的《科技英语学习》(月刊)是少数几家驰名全国的英语学习刊物之一。

《科技英语学习》发表过许多精品短文。这些文章经得起时间的考验,现在读来仍新意拂面,兴味盎然。它们仍然具有不菲的学术价值,难得的导学作用以及很强的可读性。

创刊 20 周年之际,我们决定从过去 20 年《科技英语学习》(总 212 期)所发表的文章中再作分类精选。汇编出版一套《科技英语学习》丛书。这套丛书包括:

- 1.《英语语法热点透视》
- 2.《英语词汇热点透视》
- 3.《走出翻译误区》
- 4.《翻译技巧 111 讲》
- 5.《克隆:福耶?祸耶?》——英汉对照 50 篇短文
- 6.《每天多“活”一小时》——英汉对照 50 篇短文

80 年代的中后期,国内的英语学习刊物曾经发表了一大批研究和探讨英语语法和英语词汇的文章,《科技英语学习》也不例外。各地的作者以其敏锐的语感,广博的积累以及独特的视角对许多英语语法/词汇书籍没有或很少论及的某些特殊语言现象作了研析。可以毫不夸张地说,学习英语,不读一读此类文章是一种缺憾。

《英语语法热点透视》和《英语词汇热点透视》。两书所以在书名中使用“热点”二字,是因为在我们看来,两书中谈论到的许多问

题,过去,今天,以及将来一段相当长的时间内,都是认真的英语学习者所不应该回避也不能回避的问题。

《科技英语学习》有一个开设了 20 年的名牌专栏:“译文商榷”。这个栏目在 1996 年本刊改版前称“英译汉实例分析”。这是一个深受广大读者、作者、甚至“被商榷者”欢迎的栏目。各地的许多专家学者为本栏积极撰文,各抒己见,百家争鸣。“译文商榷”栏目为《科技英语学习》增添了勃勃的学术生机。

其实,翻译中出现这样那样的误译并不值得大惊小怪,即使误译出现在名人笔下。日本的一个翻译家曾经打过一个不俗的比方:

“翻译作品中肯定有误译存在,这如同空气中含有氧气一样。”

我们学习翻译,学习英语,假如只有正面的“吸收”,而没有反面的“提醒”,这种学习是意义不完整的学习,是一种“缺乏免疫力”的学习。

《走出翻译误区》(主要收集了发表于《科技英语学习》的文章)一书,集译界误译之大成,汇百余学者之心血!识别误译,灵性闪烁;条分缕析,鞭辟入里。读者心领神会之时,正在英语语感萌发之日。

与《走出翻译误区》“珠联璧合”的是《翻译技巧 111 讲》。

20 年来,跋涉前行在漫漫译途上的各地学人,逢山开路,遇水搭桥!冥思苦想,豁然开朗,见云开雾散;千思百虑,水到渠成,幸始有一得。他们借《科技英语学习》之一隅,切磋翻译技巧,交流翻译心得,话说翻译甘苦。他们的文章成为本刊一个不可多得的亮点。今天,我们从近 200 篇的文章中萃选了 111 篇,汇编成《翻译技巧 111 讲》。

读《翻译技巧 111 讲》(主要收集了发表于《科技英语学习》的文章),令人油然而生“前人栽树,后人乘凉”之感,“他山之石,可以攻玉”之叹。

《科技英语学习》始终未敢忘记“科技”二字。20 年来,她的“对照读物”一栏发表了 200 多篇可圈可点的美文。原文取自美英等国

数十种期刊,上至天文地理,下至生活科学;既有科技珍闻,又有自然探秘;从动物世界到医学天地。可谓美文层出,佳作叠现!

“对照读物”栏目,不仅成了及时传播西方日新月异的科学技术的一扇窗户,而且成了广大读者学习英语,研学翻译的一位良师益友。

发表在“对照读物”一栏的文章本来就属“百里挑一”的精品。这次我们又作认真筛选,从中选拔百篇,汇编成书,并取名为:《克隆:福耶? 祸耶?》和《每天多“活”一小时》

《克隆:福耶? 祸耶?》《每天多“活”一小时》在手,可静观科技风云之变幻,可平添日常生活之情趣,可细品英汉表达之迥异,可锤炼英语阅读能力。

《科技英语学习》20岁了,她从一个呱呱坠地的婴儿成长为一名朝气蓬勃的青年。

伟大的21世纪正在含笑向我们走来。《科技英语学习》深感肩负责任的重大,我们决心继往开来,用我们辛勤的汗水浇灌《科技英语学习》,让她绽开更加娇艳的花朵,结出更加丰硕的果实。

《科技英语学习》自1996年改版以来,做了几件广受读者欢迎的实事。我们举办了全国的英语写作有奖竞赛;征集全国大学生英语作文稿件,并编辑出版了《中国大学生英语作文评改》一书;在纪念本刊第200期问世时,随刊印发了“读者意见调查表”,并对数百封来信作了认真总结;今天,在纪念本刊创刊20周年之际,我们又编辑出版了《科技英语学习丛书》第一辑。本刊今后还要举办其他形式的竞赛,还要出版第二辑、第三辑《科技英语学习丛书》。

在纪念《科技英语学习》诞生20周年之际,我们要向全国的读者和作者表示由衷的感谢,没有你们的倾力支持,《科技英语学习》将成为无本之木,无源之水!

我们还要向上海交通大学出版社表示真诚的感谢,向上海交通大学外国语学院(前科技外语系)的各任领导,以及前任《科技英语学习》主编表示由衷的感谢,他们都为本刊倾注过大量心血。没

有他们的关心和支持,《科技英语学习》也就不会有今天的面貌。他们应邀为本刊欣然题词,寄语本刊,寄语全国各地的读者。

宗玉同学为统一全书的体例和终校做了大量细致的工作。没有她的努力,本套丛书也难以以现在的面目与广大读者见面。

毛荣贵

1998 年冬

于上海交大东川花苑

目 录

第 I 章 例外篇

- 1 主动形式的被动意义
- 2 也谈主谓之间数的一致
- 4 数词作主语时主谓一致的特殊情况
- 6 比较级的一些特殊用法
- 7 反意疑问句的一些特殊形式
- 9 Suggest 后面是否要用虚拟语气
- 10 谈比较级的否定意义
- 12 不用 the 的形容词最高级
- 13 表示被动含义的不定式主动形式
- 16 否定形式在句子中表示肯定意义拾零
- 18 不及物动词表示被动含义
- 20 不定式的完成式可表示虚拟语气
- 21 不带 to 的动词不定式用法浅说
- 25 不带 not 的否定表达式
- 27 对《不带 not 的否定表达式》一文的补充
- 29 比较级非规范表示法
- 33 具有状语从句意义的定语从句

第 II 章 结构篇

- 36 否定的 more (...) than 结构的含义
- 38 四种有用的无归属分词结构
- 40 也谈无归属分词结构的逻辑主语

- 41 “介词+关系代词+带 to 不定式”结构
- 43 “同位语+定语从句”结构
- 46 英语中一些含有条件概念的结构
- 48 浅谈“动词+宾语+to be...”结构
- 50 介绍几种 there be 的特殊结构
- 52 “Get+宾语+过去分词”结构的用法
- 53 “Of+名词”结构的非定语用法
- 55 被动语态结构 get+V-ed
- 57 转移的否定结构
- 59 条件句的替代结构
- 60 Too...to 结构的一种用法
- 61 浅谈不定式独立结构
- 64 “To one's + 情感名词”的结构及用法特点
- 65 表示被动含义的“Prep. + Transitive Verbal Noun”结构
- 67 浅谈“delexical verb + 名词”结构的特点
- 69 Not...but what 结构的用法
- 70 并列结构表达条件意义
- 72 小议 much of a ... 结构的理解与使用
- 73 “介词+反身代词”结构举隅
- 75 浅谈英语的强调结构
- 77 Pat somebody on the...等结构的特点
- 79 “介词+which/whom”结构中介词的选择
- 81 在比较结构中的 as 是否可以省略

第 III 章 句型篇

- 84 The more...the more...句型的某些特点
- 85 一种复杂的 there be ... 扩展句型
- 87 表示定义的句式
- 88 Take time 的几种句型

- 89 以动词原形开头的句子
- 91 表示数值对比的几种句型
- 93 一些含让步概念的句式
- 95 谈谈 It + be... which... 强调句型
- 97 浅析“主语+would rather...”句型
- 98 英语对句法一瞥
- 100 隐含条件概念的简单句
- 102 貌合神离句举隅
- 103 谈英语句子中的暗否定
- 105 I don't think ... 句型中 not 的位置后移

第 IV 章 修饰篇

- 108 名词所有格与所修饰的名词的关系
- 109 分裂不定式及其修饰语
- 111 浅谈句尾状语的修饰范围
- 113 修饰词与被修饰词数的不一致
- 115 英语中一种表示特殊修饰关系的结构
- 118 比较级和最高级修饰语种种
- 121 值得注意的悬垂分词现象
- 124 悬垂修饰语常见错误例析
- 126 比较结构的修饰
- 127 关于英语中定语的歧义
- 130 动词不定式短语做定语的用法

第 V 章 从句篇

- 134 As 引出的非限制性定语从句
- 135 表示让步的倒装式 as-clause
- 136 作宾语的“it + that 从句”
- 137 接续性非限制性定语从句

- 139 略谈 before 从句
- 141 When 引出状语从句时的含义
- 141 关于 if 和 because 从句作主语
- 143 条件句中的省略
- 145 “Since 从句”谓语动词的时态与含义
- 146 四种逻辑宾语从句
- 148 虚拟条件句中的含蓄条件
- 151 That 引导原因状语从句
- 153 As... 时间状语从句的意义
- 154 先行词和同位语从句的分隔

第 VI 章 标点篇

- 156 浅谈英文标点符号的重要性
- 158 英、汉语逗号用法区别
- 160 Semicolon 在英语造句中的几种常见用法
- 162 英语移行规则讲析
- 166 Comma 的重要性及其用法
- 168 斜线号“/”的作用
- 170 斜线号“/”在外贸文件中的应用
- 173 几个常见的标点符号和缩写错误
- 174 也谈常见的标点符号错误
- 176 斜体字的用法

第 VII 章 品味篇

- 179 成语中的冠词
- 181 数字抑是文字?
- 183 不要想当然——英美口(俚)语拾趣
- 184 再谈“不要想当然”
- 187 也谈“不要想当然”

- 188 从成语 to eat no fish 谈起
190 As...as 的比喻习语
192 词序不同语义迥异的词组
194 表示绝对最高级意义的形容词
196 同源复数名词的异形异义现象
198 介词“动态”初探
201 冠词的倒置
203 “风霜雨雪”与“喜怒哀乐”

第 VIII 章 其他篇

- 207 Of 所表示的同位关系
209 几种特殊的同位结构
210 名词作句子的同位语
212 同位语的标志
214 强调否定的常用方法
216 And 和 Or 之后的延续否定
217 单个形容词和分词作后置定语
219 英汉并列成分排列的异同
222 作定语的 for 短语和 of 短语
223 浅析复合宾语倒装的原因
227 进行式与 until... 状语搭配浅见
228 I 在并列主语中的位置变异
229 英语告示语

第 I 章 例外篇

主动形式的被动意义

有些及物动词在句中虽以主动形式出现,但表示被动意义。

一、作不及物动词用

英语中许多动词通常作及物动词用,但也可作不及物动词用,这时动词含有被动意义。如:

1) Enamel wares **wash** easily. 搪瓷制品洗起来方便。(相当于: It is easy to wash enamel wares.)

2) These roots **pull** easily. 这些根很容易拔。

3) This kind of metal does not **draw** well. 这种金属不易拉伸。

4) His new works are **printing** now. 他的新著作现正在印刷。

二、以动词不定式形式出现时

某些及物动词的不定式主动形式在某些结构中表示被动意义。

1. 不定式用于某些形容词之后。

1) Generally, liquid is impossible to **compress**. 一般说来,液体不能压缩。(相当于: ... it is impossible to compress liquid. 或: ... liquid can not be compressed.)

2) The quark-particles are extremely difficult to **detect**. 夸克粒子很难探测到。(相当于: It is difficult to detect the quark-particles.)

3) This car is very expensive to **overhaul**. 这辆汽车大修起来很费钱。(相当于: It is very expensive to overhaul this car.)

4) The water in the pool is not fit to **drink**. 池塘里的水不适宜饮

用。(这个句子不能改用 It is ... to (do) 句型, 意义上接近于: The water in the pool can not be drunk.)

2. too+形容词+不定式。

1) Atoms are too small **to see**. 原子太小, 无法看到。(也可写成: Atoms are too small **to be seen**.)

2) The oil blur on the surface is too thick **to wipe off**. 面上的油污太厚, 擦不掉。

3. 不定式作定语, 表示该做的事。

1) There are many problems **to solve**. 有很多问题要解决。(相当于: Many problems are to be solved.)

2) At the exhibition, machines are not the only things **to see**. 在展览会上, 可供参观的不仅是机器。(本句也可写成: ... machines are not the only things to be seen.)

三、以动名词形式出现时

1. 在 need, require, want, deserve 等动词之后。

1) The moving parts of a machine need **oiling** regularly. 机器活动部件要定期加油。(相当于: ... need to be oiled regularly.)

2) Pig iron requires **remelting** in order to reduce its carbon content. 生铁需要重新熔化, 以减少含碳量。

3) The theorem in number theory deserves **noticing**. 数论中的这条定理值得注意。

2. 在 worth, past 等词之后。

1) His design is worth **studying**. 他的设计值得研究。

2) If there is a load in the centre, it will be past **bearing** for the beam. 如果中央有了负荷, 就要超过横梁的承载能力。

(阙国光)

也谈主谓之间数的一致

英语句子中主语和谓语在数方面的一致关系, 各语法书中都已叙及, 本文仅就科技英语中一些常见的问题, 作简要说明如下:

1. 加减乘除的表达:一般来讲,在表达加法和乘法时,谓语动词可用单数,也可以用复数;表达减法和除法时,谓语动词只用单数。例如:

- 1) Five and six **makes/make** eleven.
- 2) Eleven times four **is/are** forty-four.
- 3) Eighty minus sixty **is** twenty.
- 4) Twelve divided by four **equals** three.

但应注意下面两种表达方式:

- 5) Five plus six **makes** eleven.
- 6) Eleven fours **are** forty-four.

2. 主语后带 rather than, more than, no less than, as much as 等引导的词组:在这样的句子中,谓语动词的数只与主语一致。例如:

- 7) A robot, rather than human beings, **is** on board the spaceship.

3. 分数/百分数+of+名词:这样的词组作主语时,谓语动词的单复数形式取决于名词的单复数。例如:

- 8) Two-fifths of the machines on display **were** new items or varieties.

- 9) Three-fourths of the surface of the earth **is covered** by interconnecting bodies of water.

- 10) Today, 12% of our electricity **comes** from nuclear power stations.

4. 一些单复数形式相同的名词:以 series, means, species 这类名词作主语的中心词时,要根据上下文确定是单数意义还是复数意义,再用相应的谓语动词形式。例如:

- 11) A series of accidents **has occurred** in the factory.

- 12) Several series of lectures **have been given** at the university in the past few weeks.

5. 计量单位名词的复数:“数词/数字+计量单位的名词复数”通常被看作一个整体,其谓语动词一般用单数形式。例如:

- 13) Some 1,600 tonnes of iron **is required** for the current year.

(井陉华)

数词作主语时主谓一致的特殊情况

主谓语的一致关系通常遵循三个原则,即语法一致原则,概念一致原则和就近原则。关于数词(包括表示数量的其他词)或带有数词的词组作主语时,如何应用上述三原则,本刊曾刊登的井陉华同志的《也谈主谓之间数的一致》一文已作了介绍。本文只拟谈谈一些特殊情况。

一、基数词+名词

当基数词加名词表示时间、距离、价值或其他度量时,通常把它作整体(即一段时间、一段距离等),谓语动词遵循概念一致原则用单数。但是,有时也可看作多个个体,谓语动词根据语法一致原则用复数。例如:

1) The past four weeks **have been** the driest in the country's history.

2) ~~There were~~ three quarts of milk in the refrigerator.

二、one and a half + 名词复数

英语“一个半”可以写成“one and a half + 名词复数”或“a + 名词单数 + and a half”。两种形式中名词的数虽然不同,但谓语动词通常都用单数。例如:

1) One and a half months **has escaped**.

2) A month and a half **has elapsed** since our last meeting.

三、one in, one out of, one of 等引导的词组

英语“若干分之一”常可写成“one in + 数词”,“one out of + 数词”或“one of + 数词”,作主语时谓语动词一般用单数。例如:

1) The survey report says that one out of twenty machines **is** in need of repair.

2) Only one out of five **is** in operation.

但是,在非正式文体中,也有用复数的,因为说话人所指实际上是不止 one。例如: